

2

连环画

世界文学名著

SHI JIE WEN XUE MING ZHU

浙江人民美术出版社



世界文学名著

连环画丛书

(第二册)

浙江人民美术出版社

世界文学名著（连环画）

第二册

出 版 者：浙江人民美术出版社	开 本：850×1168 1/32
（杭州武林路125号）	印 张：14.75
发 行 者：浙江人民美术出版社	印 数：0,001—55,000
经 销 者：浙江省新华书店	统一书号：7156·8
印 刷 者：浙江新华印刷厂	ISBN 7—5340—0001—7/G·2
1987年4月第一版第一次印刷	定 价：2.80元

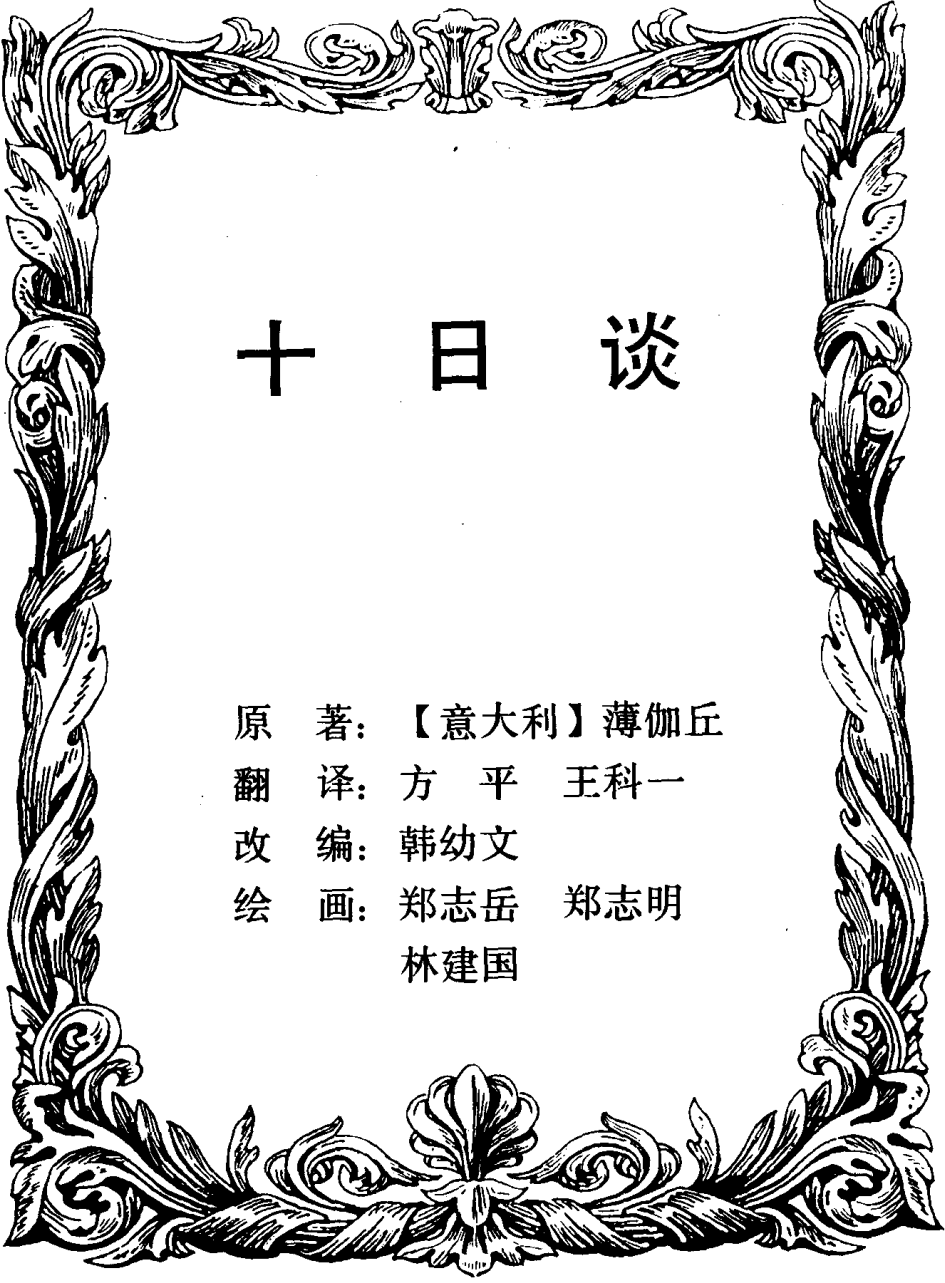
文稿审核

陈 惇

陶德臻

• 目 录 •

十日谈.....	1
巨人传.....	113
堂吉珂德.....	205
哈姆莱特.....	301
威尼斯商人.....	397



十日谈

原著：【意大利】薄伽丘
翻译：方平 王科一
改编：韩幼文
绘画：郑志岳 郑志明
林建国



作者·作品介绍

乔万尼·薄伽丘（1313——1375）是欧洲人文主义文学的先驱。他出生于佛罗伦斯一个富商的家庭，少年时期曾按照父亲的意志到那不勒斯学习经商和法律，但都未成功。1340年他返回故乡后，积极参加政治活动，维护共和政体，并从事外交工作。晚年埋头研究古籍。薄伽丘的文学创作极为丰富，有长篇小说、史诗、叙事诗和十四行诗等。一般取材于古代希腊罗马故事，以爱情与友谊为主题，歌颂人世间的幸福与美好生活，具有强烈的反封建反教会的倾向。

《十日谈》是文艺复兴时期意大利的一部别具风格的现实主义短篇小说集。在文学史上占有重要的地位。

《十日谈》写于1348——1353年，是薄伽丘的主要文学成就。

作品以佛罗伦斯十个为逃避瘟疫而来到郊外别墅的男女青年们的讲故事活动为开端，把全书一百篇故事组成一个整体。这可能是受到阿拉伯故事集《一千〇一夜》的启发。

这一百个故事来源各不相同，有的来自法国中世纪的寓言传

说，有的来自东方故事，也有的是历史故事和宫廷轶闻，甚至有当时的真人真事。这些故事经过薄伽丘的加工改编后，成为反映教会统治下的意大利现实，宣传人文主义思想的作品。

《十日谈》贯穿着反封建反教会的精神。其中有大量的故事揭露天主教会的罪行，批判僧侣的虚伪和腐败。在作家的笔下，罗马教廷成了“一个容纳罪恶的大洪炉”，从教皇到僧侣，都是荒淫无耻的恶棍和利欲熏心的伪君子。中世纪封建时代被人们奉为神圣不可侵犯的教会，在薄伽丘的笔下显现出了它那罪恶、伪善、欺骗的本来面目。

《十日谈》中还有相当数量描写青年男女爱情的故事。通过这些作品，表达了作家歌颂现世幸福，追求物质享受，反对禁欲主义，反对封建偏见的思想。在薄伽丘看来，爱情并不是象教会所宣扬的那样，是什么邪恶，而是一种能够启发人的智慧，鼓舞人们冲破封建羁绊，去争取幸福的可贵的感情。另外，《十日谈》中还有一些是赞扬商人和手工业者的才干、智慧和进取精神的作品。

《十日谈》中表现的人文主义思想是积极进步的。但是，其中有些故事露骨地渲染情欲，肯定不正当的男女关系和低级庸俗的生活情趣；有些作品还宣扬容忍、顺从的思想，表现了作者对于中世纪道德观念的让步。对此，我们在阅读时应注意辨析。

《十日谈》的故事并不单纯以情节取胜。它还很注意塑造人物形象和心理描写、状物写意。《十日谈》用意大利民族语言写成，为意大利散文奠定了基础。《十日谈》在欧洲文学史上开创了短篇小说这一独特的文学形式，出版后流传各国，对许多作家的创作产生过深刻影响。

内 容 提 要

薄伽丘的《十日谈》容纳了一百个故事。由于篇幅所限，我们在此只选取了开头的引子和其中有代表性的八个故事。

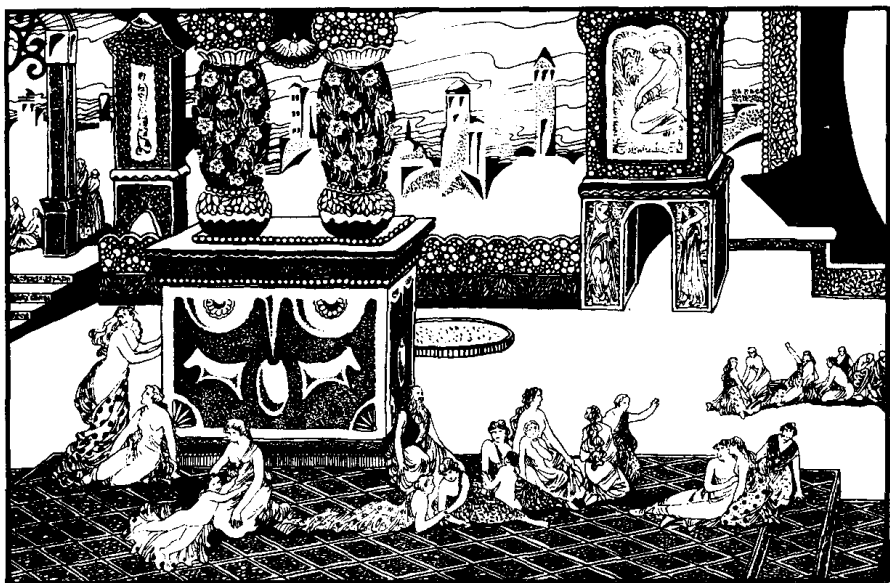
引子……

第一天·故事第二 第一天·故事第六 第二天·故事第一
第三天·故事第八 第四天·故事第一 第五天·故事第九
第六天·故事第四 第十天·故事第三

通过引子，我们可以了解《十日谈》一百个故事的结构线索。前面四个故事，揭露了中世纪教会和僧侣的腐败、贪婪、虚伪的实质以及他们欺诈、愚弄人民的罪恶；后面四个故事写出了中世纪平民和贵族之间的婚姻、爱情及其他关系，从而反对了封建等级偏见和教会所宣扬的禁欲主义思想，歌颂了坚贞不移的爱情和平民中风趣、巧妙的智慧。

文字编辑 朱丽云（特邀）

美术编辑 黄云松



1.一三四八年，意大利最美丽的城市——佛罗伦斯，发生了一场可怖的瘟疫。尽管人们想尽办法去控制，但毫无用处。瘟疫不断蔓延，闹得人心惶惶。



2.教堂的丧钟整日整夜不停地响着，每天甚至每小时都有大批大批的尸体运来。教堂的墓地再也容纳不下了，最后只好在周围挖些又长又阔的深坑，直到深坑叠满尸体，才用土封起来。



3.到了后来，居民们你回避我，我回避你，街坊邻居，谁都不管别人的事，亲戚朋友几乎都断绝了往来。最伤心，最叫人难以置信的，是连父母都不肯看顾自己染病的孩子，好象这子女并非他们生下来似的。



4.昔日宏伟的宫殿，华丽的大厦，高大的府第，达官贵妇出入如云，如今却十室九空，佛罗伦斯死了十万人以上，几乎成了空城。



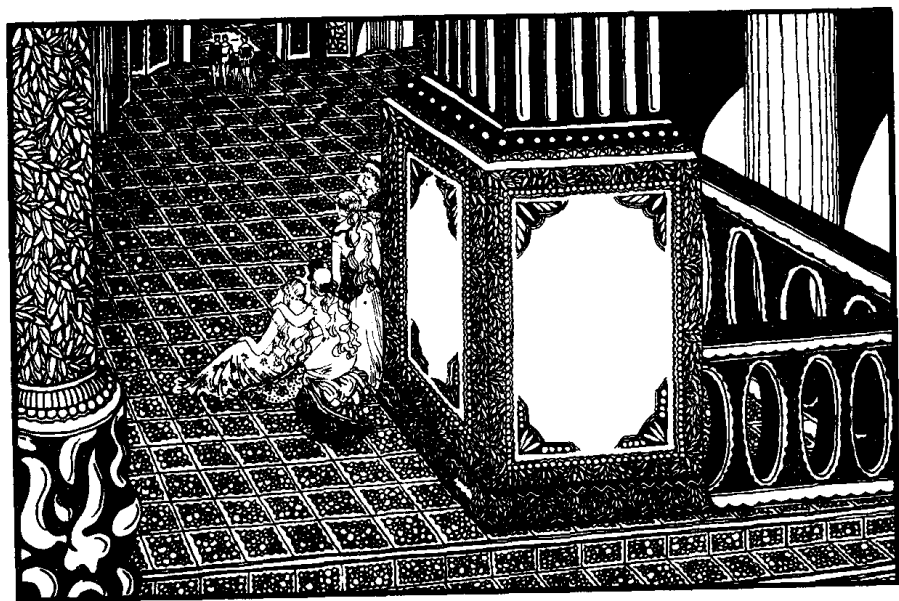
5. 在一个礼拜二的早晨，庄严冷清的圣玛利亚·诺凡拉教堂里来了七个年轻的女子，都长得非常漂亮，而且体态优雅。她们的名字分别叫：潘比妮亚、菲亚美达、菲罗美娜、爱米莉亚、劳丽达、妮菲尔和爱莉莎。



6. 她们在教堂的一角围坐下，经过一阵长吁短叹的感慨之后，潘比妮亚说：“……要是我们不愿意把自己的生命当儿戏，不愿坐以待毙的话，我们不如趁早离开这个城市，逃避死神的召唤，到乡下去。”



7.大家都佩服潘比妮亚的见地，迫不及待地讨论起详细的办法来了。菲罗美娜是个审慎的姑娘，她提出一个问题，担心只有她们七个女子，要是没有男人的领导，势必会把事情弄成一团糟。



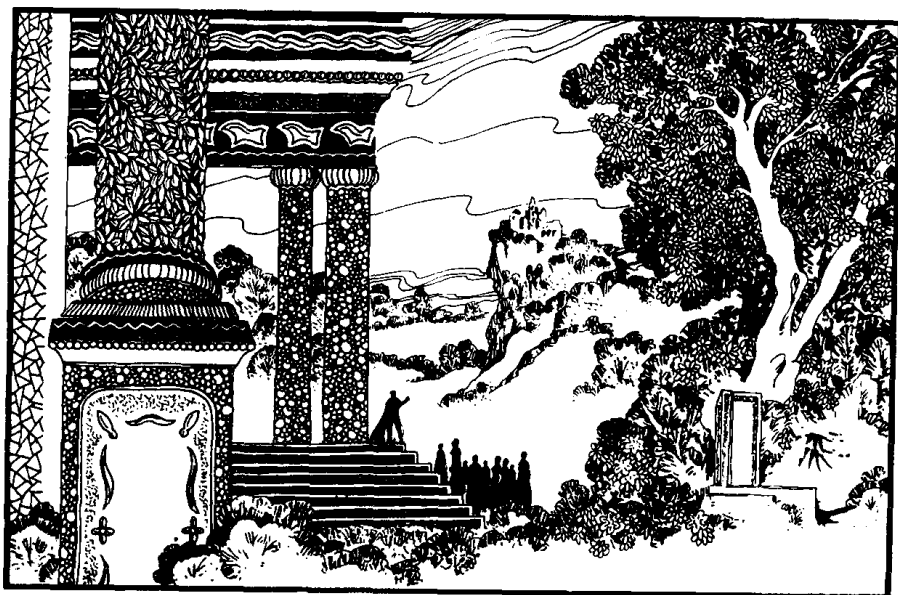
8.这时，恰巧有三个青年来到教堂。他们三个，一个叫潘斐洛，一个叫斐洛特拉多，第三个叫第奥纽。而且，他们三个的情人正好就在这七位小姐之中。



9.潘比妮亚笑容可掬地向他们行礼，并向他们说明了她们的打算，以全体姐妹的名义，请求他们本着兄弟般的友爱，加入到她们队伍中来。



10.潘比妮亚的请求，他们愉快地答应下来了。为了能及早出发，他们还自告奋勇地承担了一切必要的筹集工作。



11.第二天，在晨光熹微中，他们离城出发，来到二里路外的一座建在小山上的别墅。这里四周全是花草，一片青葱，景色十分可爱。别墅内有一个很大的庭院。卧室、花园都已打扫干净，还放上了各种鲜花。



12.乐观、风趣的第奥纽开了口：“各位小姐，我跟你们动身时，已经把愁思丢在城里了。所以，我请求你们和我们一起来纵情欢笑歌唱，否则，我们到这里来又是为了什么呢？”



13. 他们决定选出一个女王,以后则每天轮换,主持每天的活动。潘比妮亚第一个带上了女王的桂冠。在她的吩咐下,大家来到绿草如茵的草地上,女王建议每人每天讲一个故事,以度过傍晚最美的时光。



14. 她的建议,姑娘们和青年们都热烈赞同。女王说:“在这开头的第一天,我允许大家各自讲述心爱的故事,不限题目。”于是,著名的“十日谈”就从兹产生。



15. 第一天 故事第二



16. 一个叫做亚伯拉罕的犹太人, 听了好友扬诺·德·雪维尼的话, 到罗马目睹了教会的腐败生活, 待他回到巴黎后, 却改奉了天主教, 什么原因呢……



17.从前,巴黎有个信奉天主教的大商贾,名叫扬诺·德·雪维尼,为人十分善良正直。他经营丝绸呢绒,规模很大。



18.扬诺有一个朋友叫亚伯拉罕。亚伯拉罕和扬诺一样经营商业,也很有钱。但亚伯拉罕却是个犹太人,信奉犹太教。